

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

於二零零六年十二月三十一日 At 31st December, 2006

	附註 Notes	2006 人民幣千元 Rmb'000	2005 人民幣千元 Rmb'000
非流動資產	Non-currents assets		
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	2,661,786	2,503,350
投資物業	Investment properties	303,075	296,801
預付土地租賃	Prepaid lease payments	361,412	326,835
專利權	Patents	73,626	49,300
於聯營公司之權益	Interests in associates	168,448	118,372
待銷售性投資	Available-for-sale investments	30,947	56,245
		3,599,294	3,350,903
流動資產	Current assets		
存貨	Inventories	11,503,691	12,563,438
應收賬款	Trade debtors	6,577,935	4,200,418
其它應收款、按金及 預付款項	Other debtors, deposits and prepayments	6,366,065	7,573,022
預付土地租賃	Prepaid lease payments	10,589	8,629
建造合同應收款	Amounts due from customers for contract work	3,541,262	2,078,776
應收同系附屬公司款項	Amounts due from fellow subsidiaries	54,741	43,710
待銷售性投資	Available-for-sale investments	–	1,381,939
金融衍生工具	Derivative financial instruments	–	344
有限制定期存款	Restricted bank deposits	12,000	12,000
已抵押定期存款	Pledged bank deposits	40,500	355,000
定期存款	Bank deposits	581,209	284,802
銀行結存及現金	Cash and cash equivalents	5,157,262	4,595,906
		33,845,254	33,097,984
流動負債	Current liabilities		
建造合同預收款	Amounts due to customers for contract work	687,187	350,922
應付賬款	Trade creditors	6,539,743	4,335,328
其它應付款及應計費用	Other creditors and accrued charges	1,470,850	334,475
已收按金	Deposits received	16,077,384	20,996,793
欠控股公司款項	Amount due to holding company	274,551	70,296
欠股東款項	Amounts due to shareholders	1,071	205
欠同系附屬公司款項	Amounts due to fellow subsidiaries	12,952	–
控股公司收款	Advance from holding company	3,000	286,000
應交稅金	Tax liabilities	490,976	138,271
須於一年內償還之借款	Borrowings-due within one year	501,117	452,180
		26,058,831	26,964,470
流動資產淨值	Net current assets	7,786,423	6,133,514
扣除流動負債後的總資產	Total assets less current liabilities	11,385,717	9,484,417

綜合資產負債表 (續)

Consolidated Balance Sheet – (continued)

於二零零六年十二月三十一日 At 31st December, 2006

		附註 Notes	2006 人民幣千元 Rmb'000	2005 人民幣千元 Rmb'000
股本及儲備	CAPITAL AND RESERVES			
股本	Share capital	33	1,274,451	1,274,451
儲備	Reserves		3,557,016	2,610,177
分配於母公司股東權益	Equity attributable to equity holders of the parent		4,831,467	3,884,628
少數股東權益	Minority interests		947,931	640,052
權益合計	TOTAL EQUITY		5,779,398	4,524,680
非流動負債	Non-current liabilities			
已收按金	Deposits received	28	1,510,798	2,220,972
須於一年後償還之借款	Borrowings-due after one year	31	3,871,921	2,678,765
欠控股公司款項	Advance from holding company	29	223,600	60,000
			5,606,319	4,959,737
			11,385,717	9,484,417

截於第60頁至134頁之財務報表經由董事會於二零零七年四月二十日通過及批准發佈，並由下列董事代表董事會簽署：

The financial statements on pages 60 to 134 were approved and authorized for issue by the Board of Directors on 20th April, 2007 and are signed on its behalf by:

曲大庄
Qu Da-zhuang
董事
DIRECTOR

商中福
SHANG Zhong-fu
董事
DIRECTOR